



Rzeczpospolita Polska
Minister Transportu, Budownictwa
i Gospodarki Morskiej
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



1115

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*1654*00
Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- | | | |
|---------------|---|---|
| 0.1. | Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer): | AUTO-HAK Słupsk |
| 0.2. | Typ i ogólny opis handlowy:
Type and general commercial description(s) | E57 |
| 0.3. | Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:
Means of identification of type if marked on the component: | marka i typ
make (trade name) and type |
| 0.3.1. | Miejsce tego oznakowania:
Location of that marking: | na tabliczce
on type label |
| 0.5. | Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer: | PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K |
| 0.7. | W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: | na tabliczce
on type label |
| 0.8. | Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:
Name(s) and address(es) of assembly plants: | nie dotyczy
N/A |

CZĘŚĆ II
SECTION II

- | | | |
|-----------|--|---|
| 1. | Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie):
Additional information (where applicable): | patrz dodatek I
see Appendix I |
| 2. | Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:
Technical service responsible for carrying out the tests: | Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55 |

3. **Data sprawozdania z badań:** 16-10-2012
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.065.12H
Number of test report:

KOPIA

5. **Uwagi: brak**
Remarks: none

6. **Miejscowość:**
Place:

7. **Data:** 31.10.2012
Date:

8. **Podpis:**
Signature:
- [Signature]*
Zdzisław Jędrzejko
MINISTERSTWA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ
Bogdan Oleksiak
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

- **Dokumentacja homologacyjna E57**
Approval documentation
- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.065.12H**
Test report No.:

Dodatek I
Appendix I

do świadectwa homologacji typu WE nr e20*94/20*1654*00
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE

to EC type-approval certificate No. e20*94/20*1654*00
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices,
with regard to Directive 94/20/EC



1. **Dodatkowe informacje**
Additional information
 - 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego:** **A50-X**
Class of the type of coupling:
 - 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: patrz instrukcja montażu i użytkowania**
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
see instruction for attachment and use
 - 1.3. **Maksymalna wartość D:** **9,9 kN**
Maximum D-value:
 - 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** **75 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:
 - 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
 - 1.6. **Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
 - 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
according to approval documentation
 - 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
5. **Uwagi: brak**
Remarks: none

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 1654*00/2012

INFORMATION DOCUMENT No. 1654*00/2012

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

0. DANE OGÓLNE

GENERAL

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):

Make (trade name of manufacturer):

AUTO-HAK Słupsk

0.2. Typ i opis handlowy:

Type and commercial description:

E57

0.5. Nazwa i adres producenta:

Name and address of manufacturer:

**PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K**

0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:

**na tabliczce
on type label**

0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:

Address(es) of assembly plant(s):

**nie dotyczy
N/A**

1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI

CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:

wg dokumentacji homologacyjnej

Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation

1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):

Class and type of the coupling device(s):

A50-X, E57

1.3. Maksymalna wartość D:

Maximum D-value:

9,9 kN

1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:

Maximum vertical load S at the coupling point:

75 kg

1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:

Maximum load U at the fifth wheel coupling:

**nie dotyczy
N/A**

1.6. Maksymalna wartość V:

Maximum V-value:

**nie dotyczy
N/A**

1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:

wg dokumentacji homologacyjnej

Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:

Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates:

nie dotyczy